COMPANIA NATIONALA DE ADMINISTRARE A INFRASTRUCTURII RUTIERE S.A.
Bdul Dinicu Golescu 38, sector 1, Bucuresti, Romania, 010873
Tel.: (+4 021) 264 32 00 Fax: (+4 021) 312.09.84
Email: office@andnet.ro
CUI 16054368; J40/552/15.01.2004; Capital social 16.377.920 RON
Operator de date cu caracter personal nr.16562

CLARIFICAREA NR. 1 la DOCUMENTATIA DE ATRIBUIRE pentru contractul <<PROIECTARE si EXECUTIE "Pod suspendat peste Dunare in zona Braila">>

Intrebare 1	***Intrucat, o anumita parte din documentatia de licitatie (planse) este bilingva (si in limba romana si in limba engleza), pentru a facilita accesul ofertantilor straini la aceasta procedura de anvergura, va solicitam sa ne puneti la dispozitie documentatia de atribuire in limba engleza - integral.***
Raspuns 1	Va rugam sa aveti in vedere ca potrivit Fisei de date a achizitiei, sectiunea IV.3.6) *Limba sau limbile in care poate fi redactata oferta/candidatura/proiectul sau cererea de participare*, ofertele trebuie elaborate si prezentate in **limba romana**. De asemenea, in Fisa de Date a Achizitiei, punctul 6. *LIMBA DE REDACTARE A OFERTEI* din sectiunea. IV.4.3) *Modul de prezentare a ofertei,* se precizeaza: *"**Ofertele, orice corespondenta si documente legate de procedura de atribuire transmise intre ofertant si autoritatea contractanta trebuie redactate in limba romana**. Toate documentele prezentate in cadrul procedurii ce sunt emise in alta limba decat romana, vor fi insotite de traducerea autorizata in limba romana a acestora. In interpretarea ofertei, limba romana va prevala."* Totodata, art. 45 din Acordul contractual stipuleaza ca "***Limba care guvernează contractul este limba română.***" Astfel, avand in vedere ca intreaga corespondenta cu privire la procedura de achizitie publica se va desfasura in limba romana, ca oferta va fi elaboarata in mod obligatoriu in limba romana si ca limba romana este cea care guverneaza implementarea contractului, **documentatia de atribuire nu poate fi pusa la dispozitie decat in limba romana**. De asemenea, mentionam faptul ca Autoritatea Contractanta a elaborat Cerintele Beneficiarului exclusiv in limba romana, aceasta neavand nicio obligatie de a

	emite documentatia de atribuire in alta limba decat limba romana. Traducerea documentatiei de atribuire reprezinta o necesitate a operatorului economic, prin urmare intra in sarcina acestuia sa intreprinda toate demersurile necesare pentru pregatirea unei oferte corecte si competitive.